

# POWERCOURP® PW2



MANUAL ORIGINAL PW2



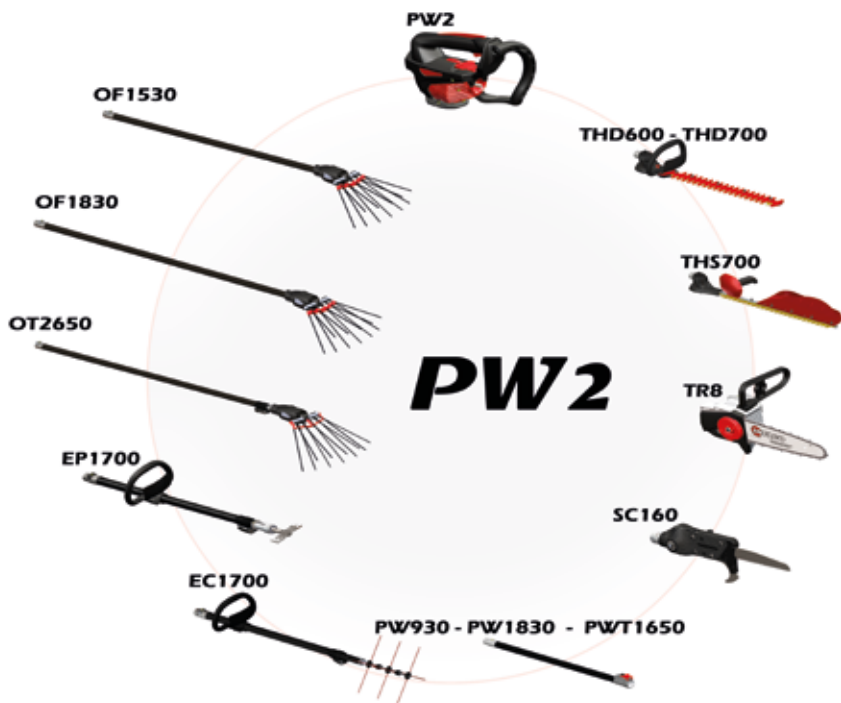
BVcert.6152145





# ÍNDICE

<b>PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO</b>	<b>5</b>
<b>EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO TERMOINDIVIDUAL</b>	<b>5</b>
<b>PROTEÇÃO DO AMBIENTE</b>	<b>5</b>
<b>VISTA GERAL DO PRODUTO</b>	<b>6</b>
<b>CARACTERÍSTICAS</b>	<b>6</b>
<b>VISTAS DOS ACESSÓRIOS COMPATÍVEIS «PW2»</b>	<b>7</b>
<b>GUIA DE UTILISAÇÃO</b>	<b>8</b>
PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO	8
MONTAGEM DO PUNHO	8
INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO	8
UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA	9 - 10
INDICADOR LUMINOSO / LED	11
<b>CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO E DE SEGURANÇA</b>	<b>12</b>
<b>INTERVENÇÃO E MANUTENÇÃO</b>	<b>13</b>
<b>LUBRIFICAÇÃO</b>	<b>14</b>
<b>VERIFICAR OS ACESSÓRIOS COM FOLGA</b>	<b>15</b>
<b>INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA</b>	<b>16</b>
<b>CONDIÇÕES DE GARANTIA</b>	<b>17</b>
<b>REPARAÇÃO</b>	<b>18</b>
<b>CUPÃO A DEVOLVER A INFACO APOS A COMPRA DO APARELHO</b>	<b>21 - 22</b>
<b>EQUIPMENT MANUFACTURED IN FRANCE</b>	<b>23</b>
<b>DÉCLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</b>	<b>24</b>



Referencia	Descritivo
PW2	Punho universale da la gama POWERCOUP PW2.
THD600	Corta sebes dopple, comprimento da lamina 600 mm (23,5").
THD700	Corta sebes simples, comprimento da lamina 700 mm (27,5").
THS700	Corta sebes simples, comprimento da lamina 700 mm (27,5").
TR8	Máquina de corte, capacidade Ø150 (5,9").
SC160	Extensão carbono, comp. Ø100 (3").
PW930	Extensão carbono, comp. 930 mm (3 ft).
PW1830	Extensão carbono, comp. 1830 mm (6 ft).
PWT1650	Extensão telescópico carbono, comp. 1650 mm (5,4 ft).
EC1700	Desbastadora, vâra telescópica 1,10m à 1,65m (59.05" to 86.61").
EP1700	Desladadora vâra telescópica 1,3m to 2m (51.18" to 78.74").
OT2650	Vibradora de azeitonas, vâra telescópica 1.5m à 2,6m (59.05" to 102.36").
OF1830	Vibradora de azeitonas, vâra fixo 2,5m (98,5").
OF1530	Vibradora de azeitonas, vâra fixo 2,2m (86,5").

## PRECAUÇÕES ANTES DE UTILIZAÇÃO



**AVISO.** Ler todas as recomendações de segurança assim como as instruções. Se não seguir os avisos nem as instruções pode sofrer um choque elétrico, um incêndio e/ou também um ferimento grave.

**Conservar todos os avisos e todas as instruções para poder verificar a qualquer momento.**

O termo «ferramenta» nos avisos faz referência à sua máquina eléctrica alimentada num setor (com um cabo eléctrico de alimentação) ou a sua máquina que funcione a bateria (sem cabo de alimentação).

## EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO TERMOINDIVIDUAL

	Ler atentamente a notícia de utilização e mais particularmente as instruções de segurança.
	Utilização do capacete, proteção dos olhos e proteção acústica OBRIGATORIA.
	ATENÇÃO ! As vâras são em carbono, material condutor. Não utilizar na proximidade de fontes ou fios eléctricos.

## PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Para a eliminação dos resíduos, respeitár as prescrições nacionais específicas. Os aparelhos eléctricos não devem ser postos no caixote do lixo..



Os dispositivos os acessórios e as embalagens devem ser entregues para reciclagem.

Pedir ao revendedor especializado INFACO as informações atualizadas no que diz respeito à eliminação compatível dos resíduos.

## VISTA GERAL DO PRODUTO



Operação gatilho



## CARACTERÍSTICAS :

Referência	PW2
Tensão	48VCC
Potência	220W à 1100W
Peso	1,480 Kg
Dimensões (L x l x h)	227 mm x 154 mm x 188 mm
Ferramentas de detecção eletrônicos	Adaptação automática de velocidade, potência e modo de funcionamento.

Estas características são fornecidas a título indicativo. Não são, em caso algum, contratuais e existe a possibilidade de serem alteradas para efeitos de correção sem aviso prévio.

Material patenteado.

# COMPATIBLE ACCESSORY VIEWS FOR THE « PW2 »



Bateria 120Wh  
Réf : L831B



Bateria 500Wh  
10,4 Amp.  
Réf : L810B



Bateria 150Wh  
3,1 Amp.  
Réf : 731B



Extensão  
3,1 Amp.  
Réf : PW930



Máquina de podar sebo duplo  
Réf : THD600 - THD700



Máquina de podar sebo  
simple  
Réf : THS700



Serra  
Réf : SC160



Motoserra  
Réf : TR8



Desbastadora  
Réf : EC1700



Desladradora  
Réf : EP1700



Vibradora de azeitonas  
Réf : OF1530 - OF1830 - OT2650



# GUIA DE UTILISAÇÃO

## PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO

Para proceder à primeira utilização, recomenda-se de pedir a assistência do seu revendedor que está habilitado a fornecer-lhe todos os conselhos necessários para uma boa utilização e um bom rendimento.

É obrigatório ler atentamente as instruções de utilização do equipamento e acessórios antes de proceder a qualquer manipulação do aparelho.

## MONTAGEM DO PUNHO



## INSTALAÇÃO E LIGAÇÃO

**⚠** Utilizar unicamente as baterias de marca INFACO com uma tensão de alimentação de 48 Volts.

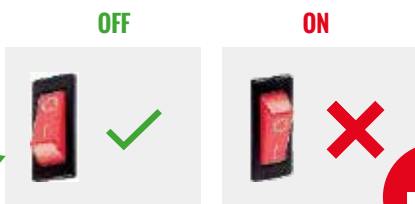
Qualquer uso com uma bateria que não seja Infaco baterias podem causar danos. Nenhuma garantia será concedida no punho motorizada quando utilizarem diferentes dos fabricados pela empresa Infaco baterias.

**⚠** Em tempo de chuva, o cinto da bateria deve estar imperativamente protegido com um impermeável afim de proteger a bateria de toda e qualquer humidade.



# UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

 A → J



A/



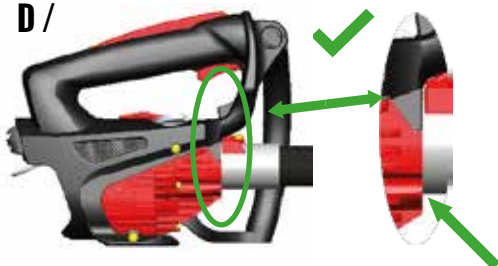
B/



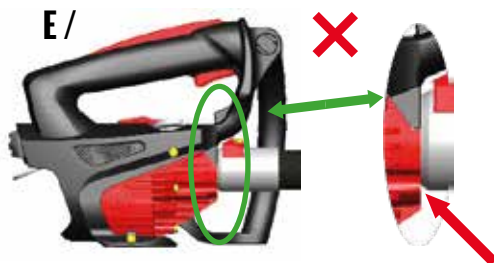
C/

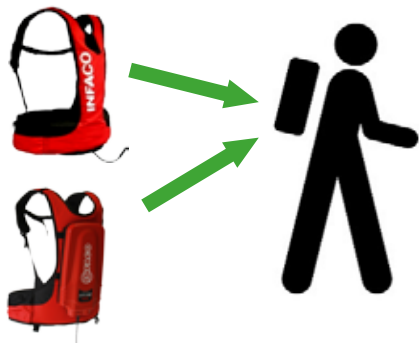
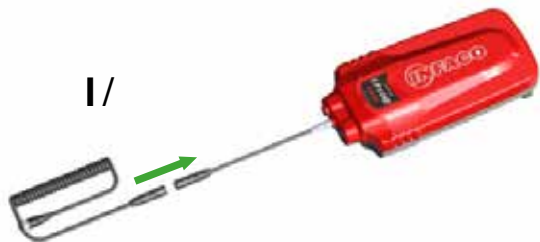


D/



E/










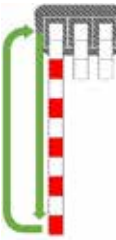

**F/****G/****H/****I/****J/****K/****L/**

2 short presses of the trigger = ON  
 Saída de espera: premir duas vezes  
 brevemente o gatilho = ON

**M/**

1 pressão breve do gatilho = ON  
 1 pressão breve do gatilho = OFF

## INDICADOR LUMINOSO / LED

Estado	Indicador	Descrições
Nível de Bateria		Nível da bateria entre 100% e 80%.
Nível de Bateria		Nível da bateria entre 80% e 50%.
Nível de Bateria		Nível da bateria entre 50% e 20%..
Nível de Bateria		Nível da bateria entre 20% e 0%.
Sequence when plugged in		2 ciclos de poder e ecrã de espera.
Ligação a seqüência		Nível da bateria piscar lentamente.
Standby		Bateria vazia.
Erro D01		Punho com problemas, veja o capítulo solução de problemas.
Erro D14		Travão da corrente da serra. Veja o capítulo Solução de problemas.

## CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO E DE SEGURANÇA

A máquina está equipada de um dispositivo eletrónico de proteção. Assim que ela se bloque sobre a influencia de uma grande resistencia, o dispositivo eletrónico pára automaticamente o motor. Recomeçar com a máquina pela operação « I » do gráfico de utilização da máquina página 10.

Nós aconselha-mos igualmente que guarde a embalagem de proteção da máquina para um eventual retorno ao S.A.V. ou á fábrica.



Para o transporte, o stock, a manutenção, da máquina ou qualquer outra operação fora as que estão ligadas ao funcionamento da, **desligar imperativamente a máquina.**

A /



B /



C /



# INTERVENÇÃO E MANUTENÇÃO

<p>Todas as operações de intervenção ou de manutenção devem ser efectuadas, com a máquina desligada de todas as fontes de energia.</p> <p>Adaptar estas frequências de intervenção em função da necessidade da máquina.</p> <p>Utilização ocasional, espaçar os intervalos. Utilização intensiva, espaços mais curtos..</p>		Antes do começo do trabalho	No fim do dia de trabalho	A cada carregamento da bateria	Uma vez por semana	Uma vez por mês	Uma vez por ano	Em caso de degradação	Em caso de avaria	Quando for preciso
<b>Máquina completa</b>	<b>Contrôle visual</b>	X	X							
	<b>Limpeza</b>		X							X
	<b>Contrôle por revendedor</b>							X	X	
<b>Montagem dos acessórios</b>	<b>Limpeza e lubrificação</b>				X					
	<b>Contrôle das folgas</b>	X								
	<b>Abiente da folga</b>									X
<b>Grelha de aeração</b>	<b>Limpeza</b>		X							
<b>Cabo de alimentação</b>	<b>Contrôle visual</b>					X			X	X
<b>Bateria</b>	<b>Contrôle visual</b>			X	X				X	X
<b>Colete</b>	<b>Contrôle visual</b>						X		X	X

## LUBRIFICAÇÃO

**Lubrificar pelo menos uma vez por semana.**



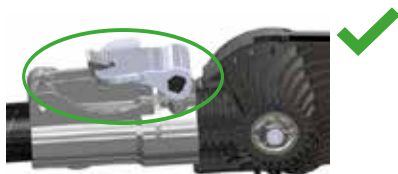
Para todos os acessórios.



# VERIFICAR OS ACESSÓRIOS COM FOLGA



**Débra desligar imperativamente a máquina.  
Não ligue o punho PW2 no extensão.**



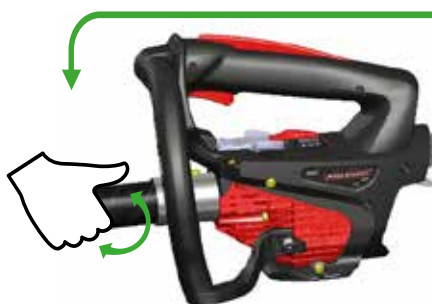
Se nenhum movimento = folga OK  
Com movimento = ajustar a folga

Para TR8 e SC160



**A afinação do jogo deve ser feita OBRIGATORIAMENTE  
com uma ferramenta montada e apertada no punho.**

Válido para todos os acessórios.



Se nenhum movimento = folga OK  
Com movimento = ajustar a folga

# INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**ATENÇÃO.** Com a finalidade de reduzir o risco de descárga eléctrica , de ferimentos e incendios quando utilizar os aparelhos eléctricos observe as medidas de segurança fundamentais seguintes. Leia e observe as instruções antes de utilizar a máquina e conserve estas instruções de segurança !

Fora as operações ligadas ao funcionamento da ferramenta, o punho POWERCOUP PW2 e seus acessórios devem estar desligados, e arrumados nas suas embalagens respetivas.



O punho POWERCOUP PW2 deve imperativamente estar desligado de todas as fontes de energia para as seguintes operações :

- A intervenção.
- A carga da bateria.
- A assistência.
- O transporte.
- A stockagem.

Quando o aparelho está a funcionar, pensar sempre em ter as mãos afastadas da cabeça da Do acessório utilizado.

Não trabalhe com a máquina se estiver cansado ou se não se sentir bem.

Utilize sempre equipamentos de segurança preconizados especificamente para cada acessório.



Não utilize o aparelho se houver risco de incendio ou explosão, por exemplo na presença de líquidos inflamáveis assim como o gás.

Não transporte nunca o carregador pelo cabo e nunca o puxe para o tirar da ficha eléctrica.



Proteja o cabo do calor, do óleo e das superficies cortantes.

Nunca utilize o aparelho de noite ou mesmo em caso de pouca claridade sem ter uma lux suplementar suficiente.

Aquando da utilização do aparelho, tenha sempre os dois pés bem assentes no chão e guardar sempre o maximo equilibrio.



Atenção, a vara e o pente são em carbono, material condutor de energia. Não utilizar próximo de fontes de energia ou de fios eléctricos.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

Punho POWERCOUP PW2 é garantido dois anos contra falhas e defeitos de fabricação.

Esta garantia corresponde a uma utilização normal do aparelho e exclui:

- as avarias devido a um mau ou falta de cuidado,
- as avarias devido a uma má utilização,
- as avarias devido a um desgaste normal,
- os aparelhos que tenham sido desmontados por reparadores não autorizados,
- os agentes externos (incêndio, inundação, raios, etc...),
- os choques e consequências,
- os aparelhos cuja carta da garantia não foi devolvida no momento da compra,
- os aparelhos utilizados com uma bateria ou com um carregador que não sejam da marca INFACO.

A garantia não pode de maneira alguma servir para indemnizar pela eventual imobilização do aparelho durante a reparação do mesmo.

Todas as intervenções feitas por uma pessoa que não seja agente autorizado INFACO dão lugar a supressão imediata da garantia do material.

Aconselhamos vivamente os utilizadores do material INFACO em caso de avaria, de contactarem o vosso revendedor que vos vendeu aparelho ou o importador LISAGRI que se for necessário entrará em contacto com a INFACO (+33) 05 63 33 91 49 (France).

### **Para evitar todos os possíveis litígios, informe-se do procedimento seguinte:**

- material que esteja em garantia, queiram enviar-nos por vossa conta o retorno será feito e págo por nós,
- material que não esteja em garantia, vós será enviado com portes a pagar por vocês. No caso que a reparação seja superior a 80 € +TVA, um orçamento vos será enviá-do.



## **Mantenha a ordem no seu espaço de trabalho.**

A desordem no espaço de trabalho aumenta o risco de acidente.

## **Não exponha as suas ferramentas eléctricas á chuva.**

Não utilize as suas ferramentas eléctricas num ambiente humido ou molhado. Verifique que o seu espaço de trabalho tem luz suficiente. Não utilize as ferramentas eléctricas se líquidos ou gás inflamável se encontra nas proximidades.

## **Protja-se contra as descargas eléctricas.**

Evite o contacto do corpo com as superficies ligadas á terra, como por exemplo : carregador de bateria, fichas eléctricas, etc....

## **Mantenha as crianças afastadas !**

Não autorise que outras pessoas mexam na ferramenta ou no cabo. Tenha sempre as pessoas afastadas do seu local de trabalho.

## **Arrume as suas ferramentas num local seguro.**

As ferramentas não utilizadas devem ser arrumadas num local seco e dentro da embalagem de origem e fora do alcance das crianças.

## **Vista sempre roupas adequadas ao seu trabalho.**

Não vista roupas largas ou joias. Pois podem ser apanhadas pelas ferramentas em movimento. Aquando do trabalho ao ar livre, Recomenda-se a utilização de luvas em borracha e sapatos ou botas com solas anti-derrapantes. Prenda os cabelos no caso de serem longos.

## **Utilize óculos de proteção.**

Utilize também uma máscara se o trabalho a executar produzir poeiras.

## **Proteja o cabo de alimentação.**

Não pegue na ferramenta pelo cabo e nunca o puxe para o desligar da ficha de corrente. Proteja o cabo do calor do óleo e das superficies cortantes.

## **Ocupe-se das ferramentas profissionalmente.**

Verificar regularmente o estado da ficha e do cabo de alimentação no caso de avaria, mande troca-lo por especialista reconhecido. Mantenha o material POWERCOUP PW2 ao seco e ausente de óleo.

## **Retire as chaves de ferramenta.**

Antes de pôr em funcionamento, verifique que as chaves de ferramenta para a regulação estão retirados.

## **Controle se o seu aparelho não está em bom estado.**

Antes de utilizar uma nova máquina verifique bem se os dispositivos de segurança estão em perfeito estado de funcionamento sem peças estragadas.

## **Envie para reparação a sua máquina por um especialista.**

Esta máquina está conforme ás regras de segurança vigor. Toda a reparação deve ser feita por um especialista e unicamente com peças de origem senão isto pode ser a causa de riscos graves para a segurança do utilizador.

# REPARAÇÃO

Perturbações	Causas	Soluções
<b>Máquina não inicia</b>	Não Liga	Repetir a ligação.
	Padrão D01 Bateria descarregada	Recarregar a bateria.
	Padrão D02 Esforço demasiado elevado Bloqueio mecânico	Reinicie com um impulso do gatilho. Se o problema persistir, contate o seu revendedor.
	Padrão D14 Travão de segurança ativado	Na motosserra, verifique se o travão da corrente de corte está desbloqueado.
	Máquina sem corrente	Rode o botão ON / OFF. Verifique as ferramentas de montagem. Se o problema persistir, contate o seu revendedor.
	Outro	Contacte o seu revendedor
<b>Pare de correr máquina</b>	Padrão D01 Bateria descarregada	Recarregar a bateria.
	Padrão D02 Esforço demasiado elevado	Alterar método de trabalho ou seguir o conselho de seu revendedor. Reinicie com um impulso de disparo.
	Padrão D14 Travão de segurança ativado	Após a remoção do travão de corrente, reinicie por dois impulsos do gatilho.
	Outro	Contacte o seu revendedor.
<b>Máquina está em modo de espera</b>	Superaquecimento	Aguarde até que o equipamento arrefeça e reinicie por dois impulsos de gatilho.
	Máquina sem corrente	Rode o botão ON / OFF. Verifique as ferramentas de montagem. Se o problema persistir, contate o seu revendedor.

**Notas :**

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

**Notas :**

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.

# FORMULÁRIO REVENDEDOR

## CUPÃO A GUARDAR PELO REVENDEDOR

Mês / ano de fabricação : .....

Apelido : .....

Nome : .....

Denominação social : .....

Morada completa : .....

Vila : .....

Código Postal : .....

Telefone : .....

Data de compra : ...../...../.....

Cliente já tem uma tesoura ELECTROCOUP:

Sim  Não Se sim N° .....

Observações: .....

ASSINATURA DO  
CLIENTE

## CUPÃO A DEVOLVER A INFACO APOS A COMPRA DO APARELHO

Para obter a validade total da garantia, **DEVOLVER IMEDIATAMENTE** a presente ficha devidamente preenchida em **LETRAS MAIÚSCULAS**.

Apelido: ..... Nome: .....

Denominação social : .....

Morada completa : .....

Código Postal: ..... Vila : .....

Telefone : ..... Fax: ..... Telemovel: .....

E-mail : .....

Data de compra : ...../...../.....

Telemóvel : .....

Cliente já tem uma tesoura ELECTROCOUP :

Sim  Não Se sim N° .....

Observações : .....

- Arboricultura
- Poda
- Viticultura
- Espaços verdes

CARIMBO DO  
REVENDEDOR

# REVENDEDOR

A CONSERVAR  
PELO REVENDEDOR  
PARA O FICHEIRO CLIENTES  
INFACO

LISAGRI Rua Vale de  
Lobos, 68 2410-078 LEIRIA  
GUIMAROTA Portugal





**MATERIAL FABRICADO EM FRANÇA**



**Construtor** : : INFACO S.A.S. - 81140 CAHUZAC-SUR-VÈRE (FRANCE)

**Tipo** : POWERCOUP PW2

**Pêso da pega** : Modèle PW2 1483g

**Potência máxima** : 1100 W

**Tensão bateria** : 48 Volts

Estas características são dadas a título indicativo. Elas não são contratuais em caso algum e podem ser alteradas para correcção sem aviso prévio.  
Material patentado.

### **Esclarecimentos técnicos ou S.P.V.:**

LISAGRI  
Rua Vale de Lobos, 68  
2410-078 LEIRIA  
GUIMAROTA Portugal  
Tél : (+351) 244 814 479  
Fax :(+351) 244 814 804

Neste modo de utilização, foram usados os pictogramas seguintes :



Indicar um eventual risco de lesão corporal, um perigo de morte ou um risco de ferimentos com a máquina se as instruções desta utilização não for respeitada.



Indica a presença de tensão elétrica.  
Lêr atentivamente este modo de utilização antes de utilizár a máquina. Assgure-se de ter compreendido bem e ter conhecimento do funcionamento da máquina e sua utilização. Tráte a máquina conforme as instruções para que ela funcione sempre corretamente. Conserve este manual de utilização e a decommentação junto ou próximo da máquina.

# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

## DECLARATION OF CONFORMITY

INFACO s.a.s. déclare que la machine neuve désignée ci-après :  
INFACO S.A.S. declares that the new machine designated below:

Poignée POWERCOUP PW2  
Grip POWERCOUP PW2

De marque – Brand name : **INFACO**  
N° de série – Serial no :

Modèle - Model : **Poignée Powercoup PW2**  
Année de fabrication – Year of manufacture :

Est conforme aux dispositifs des directives :  
Complies with the provisions of the directives for:

- "Machines" (directive 2006/42/CEE).  
"Appliances" (directive 2006/42/CEE)
- "Emissions sonores machines utilisées en extérieur" directive 2000/14/CE (arrêté du 18 mars 2002) modifiée par la 2005/88/CE (arrêté du 22 mai 2006).  
Directive 200/14/EC « on the noise emission by equipment for use outdoors » (order of 18 march 2002) modified by the directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).  
directive 2005/88/EC (order of 22 may 2006).
- La personne autorisée à constituer le dossier technique au sein d'INFACO est M.ALVAREZ Grégory.  
The person authorized to compile the technical file within the company INFACO is Mr. Gregory ALVAREZ.

Fait à - Signed in : CAHUZAC SUR VÈRE  
M. DELMAS Daniel, Président de la Société INFACO - INFACO President

Le – Date : 19/06/2017

Signature – Signature :



INFACO s'engage à fournir aux autorités nationales les informations pertinentes concernant la machine.  
INFACO undertakes to provide national authorities with all relevant information concerning the machine.

Cette machine est prévue pour intégrer les quasi-machines : SC160, TR8, THD600, THD700, THS700, EP1700, EC1700, OF1530, OF1830, OT2650

This machine is intended to integrate the partly-completed machines : SC160, TR8, THD600, THD700, THS700, EP1700, EC1700, OF1530, OF1830, OT2650